

УКРАЇНСЬКА  
ПРАВОСЛАВНА  
ГРОМАДА  
СВ. ВОЛОДИМИРА

404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB  
T2E 5A6



ST. VLADIMIR'S  
UKRAINIAN  
ORTHODOX  
CONGREGATION

404 Meredith Rd. N.E.  
Calgary, AB  
T2E 5A6



SUNDAY, JUNE 28, 2015

VESPERS / CONFESSION:	<i>Saturdays / Eve of Feast Days</i>	<i>6:30 PM</i>
3RD AND 6TH HOURS:	<i>Sundays</i>	<i>9:00 AM</i>
DIVINE LITURGY:	<i>Sundays</i>	<i>9:30 AM</i>
	<i>Weekday Feast Days</i>	<i>10:00 AM</i>

[www.stvlads.com](http://www.stvlads.com)

PARISH PRIEST:	Rt. Rev. Fr. Taras Krochak	403-241-7742 / 403-264-3437
ASSOCIATE PRIEST:	Rev. Fr. Timothy Chrapko	403-453-5407 / 403-264-3437
PARISH COUNCIL PRESIDENT:	Don Popowich	403-932-7724 / 403-264-3437
CULTURAL CENTRE:	Michele Faryna	403-264-3437 / 403-264-3437

28-ГО ЧЕРВНЯ, 2015 Р.Б.

4-ТА НЕДІЛЯ ПО П'ЯТИДЕСЯТНИЦІ

(СВЯТОГО ПРОРОКА АМОСА (VIII СТ. ДО Р.Х.).

ГОЛОС 3-Й. АПОСТОЛ: РИМ. 6:18-23

[ЗАЧАЛО 93]. ЄВАНГЕЛІЯ: МТ. 8:5-13

[ЗАЧАЛО 25].)

АПОСТОЛЬСЬКИЙ ПІСТ — ДОЗВОЛЯЄТЬСЯ РИБА,  
ВИНО ТА ОЛІЯ

**Тропар - Голос 3:** Нехай веселять-  
ся небесні, нехай радуються земні,  
бо сотворив державу силою Своєю  
Господь, подолав смертю смерть, пер-  
ввістком мертвих став, із безодні аду  
визволив нас і подав світові велику  
милість.

Слава Отцю, і Сину, і Святому Духо-  
ві.

**Кондак - Голос 3:** Воскрес Ти днесь із  
гробу, Щедрий, і нас вивів Ти із врат смер-  
тних, сьогодні Адам торжествує, і раду-  
ється Єва, а разом пророки з патріярхами  
безперестанно оспівують Божественну  
могутність Твоєї влади.

І нині, і повсякчас, і на віки віків.  
Амінь.

**Богородичний - Голос 3:** Тебе оспіву-  
ємо, Богородице діво, Заступницею спа-  
сіння роду нашого, бо від Тебе Син Твій і  
Бог наш тіло прийняв і, на Хресті перете-  
рпівши страждання, визволив нас від  
тління як Чоловіколюбний.

**Прокимен - Голос 3:** Співайте Богові  
нашому, співайте, співайте Цареві нашо-  
му, співайте.

*Стих:* Всі народи, заплещіть руками,  
кликніть до Бога голосом радості.

SUNDAY, JUNE 28, 2015

4TH SUNDAY AFTER PENTECOST

(THE HOLY PROPHET AMOS (VIII B.C.).

TONE 3. EPISTLE: ROM. 6:18-23

[BEGINNING 93]. GOSPEL: MT. 8:5-13

[BEGINNING 25]).

APOSTLES' FAST — FISH, WINE AND OIL AL-  
LOWED

**Tropar - Tone 3:** Let the heavens rejoice.  
Let the earth be glad. For the Lord has  
shown strength with His arm. He has tram-  
pled down death by death. He has become  
the First-Born of the Dead. He has delivered  
us from the depths of hades and has granted  
to the world great mercy.

Glory to the Father, and to the Son, and to  
the Holy Spirit.

**Kondak - Tone 3:** Today You arose  
from the tomb, O Merciful One, leading us  
from the gates of death. On this day Adam  
exults as Eve rejoices. Together with the  
prophets and patriarchs they unceasingly  
praise the divine might of Your Power.

Both now, and ever, and unto the ages of  
ages. Amen.

**Theotokion - Tone 3:** We sing Your prais-  
es, O Virgin Theotokos, who intercedes for  
the salvation of our race. For Your Son, our  
God, by taking flesh from You and accepting  
suffering on the Cross, has delivered us from  
corruption, for He is the Lover-of-Mankind.

**Prokeimen - Tone 3:** Sing praises to our  
God, sing praises. Sing praises to our King,  
sing praises.

*Verse:* Clap your hands, all you peoples.  
Shout to God with a joyful voice.

**(Рим. 6:18-23)** Браття... Звільнившись від гріха, стали рабами праведности. Говорю я по-людському, через неміч вашого тіла. Бо як ви віддавали були члени ваші за рабів нечистості й беззаконню на беззаконня, так тепер віддайте члени ваші за рабів праведности на освячення. Бо коли були ви рабами гріха, то були вільні від праведности. Який же плід ви мали тоді? Такі речі, що ними соромитесь тепер, бо кінець їх то смерть. А тепер, звільнившись від гріха й ставши рабами Богові, маєте плід ваш на освячення, а кінець життя вічне. Бо заплата за гріх смерть, а дар Божий вічне життя в Христі Ісусі, Господі нашім.

**Алилуя - Голос 3:** На Тебе, Господи, уповаю, щоб не осоромитися повік.

*Стих:* Будь мені Богом, оборонцем, і домом пристановища, щоб спасти мене.

**(Мт. 8:5-13)** А коли Він до Капернауму ввійшов, то до Нього наблизився сотник, та й благати зачав Його, кажучи: Господи, мій слуга лежить удома розслаблений, і тяжко страждає. Він говорить йому: Я прийду й уздоровлю його. А сотник Йому відповів: Недостойний я, Господи, щоб зайшов Ти під стріху мою. Та промов тільки слово, і видужає мій слуга! Бо й я людина підвладна, і вояків під собою я маю; і одному кажу: піди то йде він, а тому: прийди і приходить, або рабові своєму: зроби те і він зробить. Почувши таке, Ісус здивувався, і промовив до тих, хто йшов услід за Ним: Поправді кажу вам: навіть серед Ізраїля Я не знайшов був такої великої віри! Кажу ж вам, що багато хто прийдуть від сходу та заходу, і засядуть у Царстві Небеснім із Авраамом, Іса-

**(Rom. 6:18-23)** Brethren... Being made free from sin, you became the slaves of righteousness. I speak in the manner of men because of the weakness of your flesh; for as you have yielded your members as slaves to uncleanness, and to lawless act unto lawless act, even so now yield your members as slaves to righteousness unto holiness. For when you were the slaves of sin, you were free from righteousness. What fruit did you have then in those things of which you are now ashamed? For the end of those things is death. But now, being made free from sin, and having become slaves to God, you have your fruit to holiness, and the end everlasting life. For the wages of sin is death, but the gift of God is eternal life through Jesus Christ our Lord.

**Alleluia - Tone 3:** I have hoped in You O Lord; let me never be put to shame.

*Verse:* Be a God of protection for me, a house of refuge, to save me.

**(Mt. 8:5-13)** And when Jesus had entered into Capernaum, a centurion came to him, beseeching Him, and saying: Lord, my son lies at home paralysed and grievously tormented. And Jesus says to him: I will come and heal him. The centurion answered and said: Lord, I am not worthy that You should come under my roof; but only speak the word, and my boy will be healed. For I am a man under authority, having soldiers under me. And I say to this one: Go! And he goes; and to another: Come! And he comes; and to my servant: Do this! And he does it. When Jesus heard, He marvelled and said to those who followed: Truly I say to you: I have not found such great faith, no, not in Israel. And I say to you that many shall come from the east and the west, and shall sit down with Abraham and Isaac and Jacob

ком та Яковом. Сини ж Царства повкидані будуть до темряви зовнішньої буде там плач і скрегіт зубів! І сказав Ісус сотникові: Іди, і як повірив ти, нехай так тобі й станеться! І тієї ж години одужав слуга його.

**Причасні:** Хваліте Господа з небес, хваліте Його во вишніх. Аلیلуя, Аلیلуя, Аلیلуя.

in the kingdom of Heaven. But the sons of the kingdom shall be cast out into outer darkness; there shall be weeping and gnashing of teeth. And Jesus said to the centurion: Go. And as you have believed, so let it be to you. And his boy was healed in that hour.

**Communion Verses:** Praise the Lord from the heavens, praise Him in the highest. Alleluia, Alleluia, Alleluia.

## ПОРЯДОК БОГОСЛУЖІНЬ

**Понеділок 8-го червня до суботи 11-го липня - Піст Петрівка.**

Субота, 4-го липня - **БОГОСЛУЖЕННЯ НЕ БУДЕ** (Вечірня).

Неділя, 5-го липня - Св. Літургія о год. 9:30 рано.

Понеділок, 6-го липня - Різдво Святого Пророка, Предтечі й Хрестителя Господнього Іоана - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 вечора.

Вівторок, 7-го липня - Різдво Святого Пророка, Предтечі й Хрестителя Господнього Іоана - Св. Літургія - 10:00 рано.

Субота, 11-го липня - Святих Апостолів Петра й Павла - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 12-го липня - Святих Апостолів Петра й Павла - Св. Літургія - 9:30 год. рано.

Субота, 18-го липня - **БОГОСЛУЖЕННЯ НЕ БУДЕ** (Вечірня).

Неділя, 19-го липня - **БОГОСЛУЖЕННЯ НЕ БУДЕ** (Літургія).

Субота, 25-го липня - Вечірня й Сповідь - 6:30 вечора.

Неділя, 26-го липня - **ХРАМОВЕ СВЯТО** - Св. Літургія о год. 9:30 рано.

Понеділок, 27-го липня - Святого Рівноапостольного Великого Князя Володимира - Велика Вечірня з Літією й Сповідь - 6:30 вечора.

Вівторок, 28-го липня - Святого Рівноапостольного Великого Князя Володимира - Св. Літургія о год. 10:00 рано.

## ОГОЛОШЕНЬ

**ПРИМІТКА ЩОДО СВ. ПРИЧАСТЯ** – Св. Православна Церква розуміє Причастя, як повну спільність у духовному житті, приналежність до одного віросповідання, і що можуть приймати Св. Причастя тільки ті, хто є членами Православної Церкви, і які належно підготували себе до цього через молитву, піст і нещодавню Сповідь. Після отримання Святого Причастя, ми повинні залишатися в церкві до завершення Літургії. Наше спілкування починається після того, як ми поцілуємо Хрест і отримаємо просфору (Антидор - яку можуть брати усі присутні). Якщо у вас є питання, щодо вищої примітки, або якщо ви хотіли б стати членом Православної Церкви, будь ласка, звертайтеся до о. Тараса або о. Тимофія.

**УВАГА:** Цим пригадуємо вам, що членські внески Української Православної Громади Св. Володимира на 2015 рік уже повинні бути заплачені. Ласкаво просимо щоб усі члени громади заплатили свій членський внесок якнайскоріше. Щиро дякуємо вам за вашу увагу, щодо цієї важливої справи і християнського обов'язку!

## DIVINE SERVICES

**Monday, June 8 to Saturday, July 11 - St. Peter's Fast.**

Saturday, July 4 - **NO DIVINE SERVICE** (Vespers).

Sunday, July 5 - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Monday, July 6 - Nativity of the Holy Prophet, Forerunner and Baptist of our Lord John - Great Vespers with Litia and Confession - 6:30 PM.

Tuesday, July 7 - Nativity of the Holy Prophet, Forerunner and Baptist of our Lord John - Divine Liturgy - 10:00 AM.

Saturday, July 11 - Saints Peter and Paul - Great Vespers with Litia and Confession - 6:30 PM.

Sunday, July 12 - Saints Peter and Paul - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Saturday, July 18 - **NO DIVINE SERVICE** (Vespers).

Sunday, July 19 - **NO DIVINE SERVICE** (Liturgy).

Saturday, July 25 - Vespers and Confession - 6:30 PM.

Sunday, July 26 - **TEMPLE PATRON FEAST DAY CELEBRATIONS** - Divine Liturgy - 9:30 AM.

Monday, July 27 - The Holy Equal-to-the Apostles Great Prince Volodymyr - Great Vespers with Litia and Confession - 6:30 PM.

Tuesday, July 28 - The Holy Equal-to-the Apostles Great Prince Volodymyr - Divine Liturgy - 10:00 AM.

## ANNOUNCEMENTS

FR. TIMOTHY IS SERVING IN RED DEER TODAY.

SPECIAL PRE-SOBOR 2015 MEETING: All St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation SOBOR delegates and congregation members are asked to attend a special meeting on Thursday, July 2nd at 6:30 pm in the Cultural Centre to discuss the proposed resolutions to SOBOR 2015. The main purpose of this meeting is to discuss the will of our church community and to provide guidance to our delegates for our voting at SOBOR. The complete list of resolutions are available on-line at the UOCC website at [www.uocc.ca](http://www.uocc.ca).

DEEPEST SYMPATHIES ARE EXTENDED TO: the families of the newly reposed servants of God – Sam Lebedovich and David Kinjerski; and to Mykhaylo Butynets and family upon the recent repose of his beloved mother Valentyna. Memorial Litia for David Kinjerski will be served at 7:00 pm on Sunday, June 28, and the Funeral Service will be served at 10:00 am

## SPECIAL PRE-SOBOR 2015 MEETING

All St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation SOBOR delegates and congregation members are asked to attend a special meeting on Thursday, July 2nd at 6:30 pm in the Cultural Centre to discuss the proposed resolutions to SOBOR 2015. The main purpose of this meeting is to discuss the will of our church community and to provide guidance to our delegates for our voting at SOBOR. The complete list of resolutions are available on-line at the UOCC website at [www.uocc.ca](http://www.uocc.ca).

on Monday, June 29, both from our church. May the Merciful Lord ease your sorrow and grant His newly reposed servants—Sam, David and Valentyna Memory Eternal - Вічна Пам'ять!

SINCEREST GREETINGS AND BEST WISHES are extended to Andrew & Kathy Sushko on the recent birth of their daughter—Maria; to Greg & Michele Faryna on the recent birth of a granddaughter—Katherine Sophia; to Nestor & Aka Papish on the recent birth of their granddaughter—Alexandra; and to Carmen & Steve Cyr upon the recent birth of their first child—Aiden Riel. May the Lord bless the newly born servants of God—Maria, Katherine Sophia, Alexandra and Aiden Riel, along with their parents, grandparents and great-grandparents with many blessed years - На Многії Літа!

SINCEREST GREETINGS ARE EXTENDED TO: Alexandra Goulet, Mila Gryba, Jean Mekitiak, Mel Pasichnuk, Maya Sekida and Nicholas Sekida, who recently celebrated their birthdays. May the Lord bless them with good health and grant them Many Years - На Многії Літа!

NOTE—BIRTHDAY AND ANNIVERSARY GREETINGS: If you wish to have your Birthday or Anniversary **included in or removed** from the weekly announcements, please inform Fr. Taras of your request.

THANK YOU! We extend our sincerest gratitude to everyone who helped in any way in organizing a greatly successful

### COFFEE HOUR

The following people have graciously volunteered to be our hosts and volunteers for Coffee Hour for:

July 5 – Debbie Sawchyn & Pat Slusarchuk

July 12 – Victoria Panchuk & Julia Trischuk

July 19 – NO SERVICE - SOBOR 2015

July 26 – TEMPLE PATRON FEAST DAY (coordinators) - Olga Kurczaba, Orysia Kurczaba & Susan Kurczaba

We sincerely thank our Coffee Hour hosts and volunteers for providing us with this expression of congregational hospitality and the opportunity for extended Christian fellowship! God bless you for your generosity and hospitality!

congregation annual Membership Appreciation Lunch, Grad Recognition and Acolyte Recognition on Sunday, June 14! God bless each and every one of you! We also take this opportunity to call upon God's blessing upon this year's congregation graduates and pray that He grant them Many Blessed Years - *Ha MHOri JIra!*

SADOCHOK REGISTRATIONS: St. Vladimir's Sadochok is now accepting registrations for summer camp and the 2015-2016 school term. For more information please contact [director@ukrainianpreschool.ca](mailto:director@ukrainianpreschool.ca).

HUMANITARIAN AID TO UKRAINE: The Ukrainian Canadian Congress continues to accept donations for material assistance to those in need in Ukraine as a result of the unrest there. Donations for such humanitarian aid can be sent directly to the Ukrainian Canadian Congress (c/o Head Office, 203 - 952 Main Street, Winnipeg, MB R2W 3P4). Thank you for your support and help!

AUTOMATED FUNDS TRANSFER: St. Vladimir's Congregation now offers Automated Funds Transfer for donations. Forms can be found on our website by choosing forms on the right side. If you have any questions about the program, please contact our Cultural Centre office.

\* \* \* \* \*

Even a child is known by his own doings, whether his work is pure and whether it is right ([Proverbs 20:11](#))

\* \* \* \* \*

PLEASE NOTE: St. Vladimir's Ukrainian Orthodox Congregation Membership Assessments for 2015 are now due. If you have not yet paid your Annual Membership, please do so as soon as possible. Please contact Walter Ozimko @ 403-282-4272. We graciously thank you for your attention to this important matter and responsibility! Membership Dues for 2015 are \$175 per adult member!

**A NOTE REGARDING COMMUNION** – The Holy Orthodox Church understands Communion to mean that we have all things in common, sharing an identical Faith, and only those who are members of the Orthodox Church and who have prepared themselves through prayer, fasting and recent confession may participate in Holy Communion. Following reception of Holy Communion, we should stay in the church until the conclusion of the Liturgy. Our fellowship begins after we venerate the Cross and receive the Blessed Bread (Antidoron - of which all may partake). If you have questions concerning the above, or if you would like to become a member of the Orthodox Church, please feel free to speak with Fr. Taras or Fr. Timothy.

# July 2015

Sunday	Monday	Tuesday	Wednesday	Thursday	Friday	Saturday
			Canada Day 1	Pre-Sobor Delegate and Congregation Member Meeting and Review of Proposed Sobor 2015 Resolutions - 6:30 pm Calgary 2		Liturgy - 10:00 am Red Deer NO SERVICE - Calgary 4
5 Liturgy - 9:30 am Calgary Liturgy - 10:00 am Lethbridge	6 Vespers / Litia / Confes- sion - 6:30 pm Calgary	7 Nativity of St. John the Baptist - Liturgy 10:00 am Calgary	8	9	10	11 Vespers / Litia / Confes- sion - 6:30 pm Calgary
12 The Holy Apostles Peter and Paul - Liturgy 9:30 am Calgary	13	14	15	16	17	18 NO SERVICE - Calgary
SOBOR 2015						
19 NO SERVICE	20	21	22 Parish Council Meeting - 6:30 pm Calgary	23	24	25 Vespers / Confession - 6:30 pm Calgary
SOBOR 2015						
26 Temple Patron Feast Day Liturgy - 9:30 am Calgary	27 Vespers / Litia / Confes- sion - 6:30 pm Calgary	28 St. Volodymyr the Great -Liturgy 10:00 am Calgary	29	30	31	Shaded Days—Denote Fasting Days